

ДОГОВОР

об экономическом и социально-культурном сотрудничестве между городами Бишкек (Республика Кыргызстан) и Казань (Республика Татарстан)

Администрация города Казани и мэрия города Бишкек, исходя из общего стремления обеспечить благоприятные условия социально-экономического развития городов на основе дальнейшего расширения торгово-экономического, научно-технического и культурного сотрудничества, признавая важность укрепления взаимовыгодных связей, отмечая полезность консультаций и обмена мнениями для практического решения задач социально-экономического развития городов, города Казань и Бишкек, именуемые в дальнейшем Сторонами, подписывают настоящее Соглашение и обязуются претворять его в жизнь в соответствии с нижеследующими принципами:

Статья 1

Стороны строят свои взаимоотношения на принципах добровольности, паритетности и взаимной выгоды.

Статья 2

Стороны развивают торгово-экономические, научно-технические и культурные связи и обмениваются опытом своей деятельности.

4043
11 09 88

Статья 3

Стороны открыто обсуждают ключевые проблемы, связанные с экономической, финансовой и социальной ситуацией в городах:

- разрабатывают основы муниципальной политики в области бюджетного устройства, налогообложения, финансовой стабилизации;
- привлечения инвестиций, включая иностранные;
- обмениваются текстами местных нормотворческих актов, планов и программ.

Статья 4

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества в области ярмарочно-выставочной деятельности по следующим направлениям:

- организация сезонных ярмарок-продаж продукции городских товаропроизводителей;
- регулярный обмен торговыми миссиями фирм, предприятий, организаций обоих городов;

Статья 5

Стороны будут оказывать содействие в расширении действующих и установлении новых хозяйственных связей между предприятиями и организациями городов Бишкек и Казань, в частности:

- в области развития промышленности;

- в социальной сфере;
- в области развития оптовой торговли.

Статья 6

Стороны содействуют установлению прямых контактов между коммерческими и некоммерческими организациями, развитию информационной и финансовой инфраструктуры бизнеса, банковских, инвестиционных и информационных структур.

Статья 7

Стороны содействуют развитию всех видов транспортных коммуникаций, связывающих г. Казань и г. Бишкек.

Статья 8

Стороны содействуют развитию экскурсионно-туристического сервиса с центральными бюро в г. Казань и г. Бишкек.

Статья 9

По мере необходимости Стороны проводят взаимные консультации и организуют конференции. Тематика, сроки и место проведения конференций определяются Сторонами.

Статья 10

Стороны обмениваются информацией по принимаемым программам социальной защиты и поддержки населения, опытом

работы в этой области.

Статья 11

Стороны обмениваются опытом работы в области организации и осуществления экологического контроля, в решении вопросов экологического образования и воспитания населения.

Статья 12

Стороны осуществляют сотрудничество в области образования, выражают готовность к созданию единой учебно-методической базы по вопросам организационно-управленческой, финансово-экономической и нормативной правовой деятельности.

Статья 13

Стороны содействуют учреждениям культуры, искусства и творческим коллективам в вопросах укрепления двусторонних связей.

Статья 14

Стороны принимают программу, конкретизирующую деятельность по каждому из направлений, указанных в настоящем Договоре и намечают меры по ее реализации.

Статья 15

Настоящий Договор вступает в силу в день его подписания

и будет действовать в течение 5 лет. В дальнейшем он будет автоматически продлеваться каждый раз на один год.

Статья 16

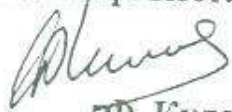
Действие настоящего Договора может быть прекращено любой из Сторон, но не ранее, чем через 6 месяцев после письменного уведомления о таком своем намерении другой Стороны.

Статья 17

Каждая Сторона может предлагать изменения или дополнения к настоящему Договору. Поправки вступают в силу после их согласования и отражения в протоколе.

Заключен " ____ " _____ 1998 года в городе _____
в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

Мэр
города Бишкек,
Республика Кыргызстан


_____ Ф. Кулов

Глава администрации
города Казани,
Республика Татарстан


_____ К. Исхаков

Программа
реализации Договора об экономическом
и социально-культурном сотрудничестве между
городами Бишкек (Республика Кыргызстан)
и Казань (Республика Татарстан)
на 1999 год.

В целях реализации Договора об экономическом и социально-культурном сотрудничестве между городами Бишкек и Казань, подписанного 3 сентября 1998 года в городе Москве, провести в городах Бишкек и Казань следующие мероприятия:

1. В сфере торговли:

- Рассмотреть целесообразность открытия Торговых Домов в городах Бишкек и Казань

Рассмотреть возможность организации постоянных экспозиций товаропроизводителей городов на Выставочном Центре «Казанская Ярмарка» и Выставочном Центре г. Бишкек.

2. В банковской сфере:

- Обеспечить создание прямых корреспондентских связей между муниципальными (уполномоченными) банками;
- Изучить возможность прямого валютного клиринга для проведения взаиморасчетов;
- Разработать систему взаимных электронных платежей и концепцию электронных денег;

Подготовить совместный проект по созданию биржи, ориентированной на Интернет.

4046
11 08 98

3. В транспортной сфере:

- Рассмотреть вопрос об открытии прямого авиационного сообщения между гг. Бишкек и Казань.

Подготовить проект развития водных и наземных транспортных коммуникаций, связывающих г. Казань и г. Бишкек через Волжско – Каспийский бассейн.

4. В информационной сфере:

Создание единого информационного пространства между службами администраций г. Казань и г. Бишкек, для прямого обмена сообщениями по электронной почте.

- 5. Разработать комплекс мер по реализации Договора в области экологии, образования, здравоохранения, культуры, туризма, социальной защиты и поддержки населения городов.

- 6. Создать Координационный Совет для реализации подписанного Договора.

Подписана " ____ " _____ 1998 года в городе _____
в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

Мэр
города Бишкек,
Республика Кыргызстан



Ф. Кулов

Глава администрации
города Казани,
Республика Татарстан



К. Исхаков